

97 | Harrys Fehler | Harry'nin hataları

Deney hiç gerçekleşmez. Harry baştan beri yanlış iz üzerindedir. Belki de zaman döngüsünde geçen bir hayata alışmalıdır. Fakat vazgeçmeden önce bir kez daha Julia ile görüşmenin bir yolunu arar.

Video metni

HAMBURG / İÇ AVLU / İNŞAAT İSKELESİNDE

ANLATAN:

İnşaat iskelesine çıkan Harry, tam Barbara'nın penceresinin altında çömelmiş duruyor... Harry'nin gizlice dinlediği Julia, ilişkilerinin başlangıcından, Traponia'da geçirdikleri romantik günlerden ve Harry'nin daha „nazik ve cana yakın“ olduğu zamanlardan bahsetti az önce.

BARBARA:

Julia, Harry ist total egoistisch!

JULIA:

Ich weiß es nicht. Es ist irgendwie ...

KAPICI:

Na, Romeo, haben Sie Ihre Julia gefunden?

HARRY:

Ja, ja, ja ... pst!

KAPICI:

Muss Liebe schön sein! Passen Sie auf, fallen Sie nicht runter!

HARRY:

Psst, lütfen! Ruhe, pst!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



BARBARA:

Was ist da draußen los?

ANLATAN:

Aman aman ... sorun çıkacağı benziyor, Harry!

BARBARA:

He, Sie da! Was, was machen Sie hier?

JULIA:

Wer ist denn da?

BARBARA:

Was machen Sie vor meinem Fenster?

HARRY:

Oh, oh, ich, ich bin ja, ... ich bin, ... ich bin ... inşaat iskelesine ... çıktım. Aus Versehen!

ANLATAN:

Yanlışlıkla mı?

BARBARA:

Aus Versehen?

HARRY:

Affedersiniz!

BARBARA:

Julia, hier ist ein verrückter Spinner!

JULIA:

Das ist doch ... Das kann doch nicht wahr sein! Nein, das ist kein Spinner! Barbara, darf ich vorstellen, mein Ex-Freund Harry!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Julia ... Julia.

BARBARA:

Das ist Harry?

JULIA:

Genau!

HARRY:

Hallo.

BARBARA:

Der Harry?

JULIA:

Ja!

BARBARA:

Dein Ex-Freund?

JULIA:

Ja!

BARBARA:

Ah ja!

HARRY:

Julia, Julia, hallo, mein Schatz! İşler göründüğü gibi değil. Gerçekten bak!

JULIA:

Sag mal, Harry, spionierst du mir nach?

HARRY:

Arkandan casusluk yapmak da ne demek?! Ben mi? Nein, ich spioniere dir nicht nach.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



JULIA:

Das kann ... das kann doch alles nicht wahr sein!

HARRY:

Bitte, bitte, Julia! Bitte, ich ... ich habe ... ich habe Fehler gemacht!

JULIA:

Ja.

BARBARA:

Ja, das kann man wohl sagen, dass du Fehler gemacht hast!

ANLATAN:

Siz karışmasanıza!

HARRY:

Genau, mischen Sie sich nicht ein!

JULIA:

Harry!

BARBARA:

Also bitte, also, Sie sind hier vor meinem Fenster!

HARRY:

Julia, lütfen! Lütfen bir şans ver bana!

BARBARA:

Also ich ...

JULIA:

Nein!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Au! Aua, canımı yaktın! Ah, parmağım, aua, aua! Julia, lütfen, bana bir şans tanı! Julia, bitte! Julia!

KAPICI:

Julia! Gib Romeo eine Chance!

HARRY:

Lütfen! Özlüyorum seni ... Julia, ich vermisse dich! Ich vermisse dich! ... Aah, parmağım!

ANLATAN:

Zavallı Harry! Ama zaman döngüsünün avantajı ne biliyor musun? Yarın da bir gün.

HARRY:

Morgen ist auch noch ein Tag?

ANLATAN:

Evet.

HARRY:

İyi dedin gerçekten! Buna ben de adamakıllı seviniyorum! Aua, parmağım! Aua, so ein Mist!

KAPICI:

Ach junger Mann, alles wird gut!

ANLATAN:

Evet, her şey yoluna girecek de ne zaman, hangi yüzyılda acaba?!

HARRY:

Ich bin unglücklich.

KAPICI:

Das wird schon wieder!

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



HARRY:

Ich bin so unglücklich!

KAPICI:

Kommen Sie, ich koche uns einen Kaffee, und Sie erzählen mir alles.

HARRY:

Ja, gern, das ist sehr nett von Ihnen.

KAPICIDA

KAPICI:

So, hier ist der Kaffee! Schwarz oder mit Milch und Zucker?

HARRY:

Mit Milch und Zucker, bitte!

KAPICI:

Und hier ist ein Stück Schokoladenkuchen. Das tröstet.

HARRY:

Trösten? Oh ... teselli etmek ... Nichts kann mich trösten, nichts!

KAPICI:

Sie heißen Harry, stimmt's?

HARRY:

Ja, Harry Walkott aus Traponia.

KAPICI:

Also, Harry Walkott aus Traponia, warum will Ihre Julia nicht mehr mit Ihnen reden?

HARRY:

Ach ...

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



KAPICI:

Na, was ist los?

ANLATAN:

Ne mi oldu? Harry kız arkadaşını ihmal etti, kibirli, bencil ve ukalaca davrandı, hiç Julia'yı dinlemedi, ...

HARRY:

Ben de anlamıyorum. Am Anfang war ich glücklich. Ich hatte Julia, ich hatte einen guten Job.

KAPICI:

Klingt ja gut! Und was passierte dann?

HARRY:

Später habe ich eine schöne Wohnung gekauft.

KAPICI:

Nette Freundin, guter Job, schöne Wohnung, und trotzdem gab es Probleme?

HARRY:

Evet, buna rağmen sorunlar çıktı. Ja.

ANLATAN:

Peki sen çalışırken, Julia Traponia'da ne yapıyordu?

HARRY:

Während ich gearbeitet habe, hat Julia Traponisch gelernt.

KAPICI:

Oh, Julia hat sich also für Ihre Sprache und für Ihr Land interessiert.

ANLATAN:

Görünüşe bakılırsa Julia'nın senin diline ve senin ülkeneye ilgisi, senin onun diline ve ülkesine ilginden daha büyükmüş.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



KAPICI:

Und Sie haben Deutsch gelernt, um Julia besser zu verstehen.

ANLATAN:

Tabii tabii.

HARRY:

Ja, ähm ... ich wollte Deutsch lernen, am Anfang ... aber ...

ANLATAN:

Ama sonra vaktin olmadı, iş yüzünden, ev yüzünden ...

HARRY:

Aber ich hatte keine Zeit, wegen des Jobs, wegen der Wohnung ...

ANLATAN:

Ayrıca Julia da Traponyaca biliyordu.

HARRY:

Evet, Julia çabucak öğrendi Traponyaca konuşmayı. Julia konnte schnell Traponisch.

Ve böylece, benim artık Almanca öğrenmeye de gerek kalmadı, yani ...

KAPICI:

Verstehe, aha!

ANLATAN:

Amma da bahane! Julia çabucak Traponyaca konuşmayı öğrendi, senin de bu yüzden Almanca öğrenmene gerek kalmadı, öyle mi?!

HARRY:

Ja, als Julia Traponisch konnte, musste ich kein Deutsch mehr lernen.

KAPICI:

Da war Ihre Freundin bestimmt enttäuscht und traurig.

Harry – gefangen in der Zeit | A2

Video metni



ANLATAN:

Klar war seine Freundin enttäuscht und traurig!

HARRY:

Neden?

ANLATAN:

Sevgilisi kendi anadiline, ülkesine, yani kısacası hayatına ilgi göstermez ise, her kadın hayal kırıklığına uğrar ve üzülür.

HARRY:

Ja, aber ich habe sie geliebt! Bu yeter de artar, değil mi?

KAPICI:

Wissen Sie überhaupt, wofür sich Julia interessiert?

HARRY:

Julia neye mi ilgi duyuyor? Bana tabii ki! Julia interessiert sich für mich!

KAPICI:

Ah ja, ja, ja! Wissen Sie überhaupt, wovon Julia träumt?

HARRY:

Ne?

ANLATAN:

Julia neyin hayalini kuruyor, Harry?

HARRY:

Eh, umarım benim hayalimi kuruyordur!

KAPICI:

Ja, ja, ja, ja, selbstverliebt und egoistisch, ein Macho!